FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI ISTRUTTORJA

(Fl-Att dwar l-Estradizzjoni msejha l-Qorti Rimandanti)

Magistrat Dr. Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag.Jur. (Int. Law)

Il-Pulizija
(Spettur Chris Galea Scannura)

-vs-

Susanne Schumann detentrici tal-karta ta' l-identita` Maltija 149602A u dik Germaniza L84LV6VL1

Illum 3 ta' Mejju, 2018

Il-Qorti,

Wara li rat li l-Pulizija ressqu b'arrest lil **Susanne Schumann,** aktar il-quddiem imsejjah l-estradanta, sabiex din titregga' lura lejn il-Germanja;

Wara li rat is-*Schengen Information System Alert* ghall-finijiet ta' estradizzjoni datat is-17 t'Ottubru, 2017, kif ukoll il-Mandat t'Arrest Ewropew mahrug mill-Prosekutur Pubbliku fi Zwickau nhar il-5 t'Ottubru, 2017, awtorita` gudizzjarja ta' l-Germanja, pajjiz skedat a tenur ta' l-Artikolu 5 ta' l-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni, Avviz Legali 320 ta' l-2004 (Ligi Sussidjarja 276.05), u wara li rat ic-Certifikat mahrug mill-Avukat Generali a tenur ta' l-Artikolu 7 ta' l-istess Ordni mahrug fid-29 ta' Marzu, 2018;

Wara li rat il-verbal ta' din il-Qorti, kif diversament preseduta, tas-6 t'April, 2018;

Semghet ix-xhieda.

Semghet is-sottomissjonijiet maghmula mill-prosekuzzjoni u mid-difiza dwar jekk il-Mandat t'Arrest Ewropew kellux jigi milqugh u b'hekk l-estradanta titregga' lura lejn il-Germanja.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Ikkunsidrat:
Illi l-estradanta hija mfittxija fil-Germanja għall-finijiet tat-tmexxija ta' prosekuzzjoni kriminali għall-għemil ta' reat imsemmi fil-mandat, u cioe` dak indikat bhala *'arson'*.

Illi kien hemm qbil li r-reat li dwaru qed tintalab it-treggija tal-estradanta hu reat t'estradizzjoni.

Fil-fatt dan ir-reat, galadarba hu reat skedat jew l-hekk imsejjah *'scheduled offence'*, jinkwadra ruhu bhala reat estradibbli ai termini tal-artikolu 59(2) tal-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni, li jipprovdi -

(2) L-imġieba tikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni dwar pajjiż skedat jekk ikunu ġew sodisfatti dawn il-kondizzjonijiet:
(*a*) l-imgieba tiġri fil-pajjiż skedat u ebda ħaġa minnha ma tiġri f'Malta;
(*b*) ċertifikat maħruġ minn awtorità adatta tal-pajjiż skedat ikun juri li l-imġieba tkun kondotta skedata;
(*ċ*) iċ-ċertifikat ikun juri li l-imġieba tkun punibbli taħt il-liġi tal-pajjiż skedat bi priġunerija jew xi forma oħra ta' detenzjoni għal żmien tliet snin jew b'piena akbar.

Illi galadarba ir-reat ta' hruq *("arson")* hu reat skedat, ma hemmx htiega li din il-Qorti tghaddi biex tiddetermina jekk il-kondotta imputata lill-estradanta fil-mandat t'arrest ewropew tikkostitwixxix ukoll reat taht id-dritt penali Malti. Madanakollu jinghad ghal kull buon fini li tali kondotta tikkostitwixxi reat ai termini tal-artikoli 316-318 tal-Kodici Penali, skond il-kaz.

Fl-Opinion ta' Lord Bingham of Cornhill, fid-decizjoni moghtija mill-House of Lords fl-appell fl-ismijiet ***Office of the King's Prosecutor, Brussels (Respondents) v. Armas*** inghad:[1]

> 5. Paragraph 2 of article 2 of the Framework Decision is central to the main issue in this appeal. It sets out a list of offences which have been conveniently labelled "framework offences". These are not so much specific offences as kinds of criminal conduct, described in very general terms. Some of these, such as murder and armed robbery, are likely to feature, expressed in rather similar terms, in any developed criminal code. Others, such as corruption, racism, xenophobia, swindling and extortion, may find different expression in different codes. Included in the list, and relevant to this case, are the offences of trafficking in human beings, facilitation of unauthorised entry and residence and forgery of administrative documents. Underlying the list is an unstated assumption that offences of this character will feature in the criminal codes of all Member States. Article 2(2) accordingly provides that these framework offences, if punishable in the Member State issuing the European arrest warrant by a custodial sentence or detention order for a maximum period of at least three years, and as

[1] 17 November, 2005; SESSION 2005–06; [2005] UKHL 67; Hearing Date 12 October, 2005

defined by the law of that state, shall give rise to surrender pursuant to the warrant "without verification of the double criminality of the act".

This dispensation with the requirement of double criminality is the feature which distinguishes these framework offences from others. The assumption is that double criminality need not be established in relation to these offences because it can, in effect, be taken for granted. The operation of the European arrest warrant is not, however, confined to framework offences. Paragraph 4 of article 2 provides:

> "For offences other than those covered by paragraph (2), surrender may be subject to the condition that the acts for which the European arrest warrant has been issued constitute an offence under the law of the executing [i.e., the requested] Member State, whatever the constituent elements or however it is described."

While, therefore, Member States may not require proof of double criminality where framework offences are in question they may do so in relation to any offence not covered by that list.......

Illi fil-fatt id-*Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju, 2002 fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn Stati Membri magħmul f'Lussemburgu fit-13 ta' Ġunju, 2002*, adottat konformement mat-Titolu VI tat-Trattat, li ghandu l-pattijiet tiegħu stipulati fl-arranġament relattiv u pubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern li ggib id-data ta' l-1 ta' Ġunju, 2004, kif emendat bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI tas-26 ta Frar, 2009, tipprovdi s-segwenti fl-artikolu 2:

> 2. L-offiżi li ġejjin, jekk huma punibbli fl-Istat Membru li joħroġ il-mandat bi sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni għal perjodu massimu ta' mill-inqas tlett snin u kif inhuma definiti mil-liġi ta' l-Istat Membru li joħroġ il-mandat, għandhom, taħt it-termini ta' din id-Deċiżjoni Kwadru u mingħajr verifikazzjoni tal-kriminalità doppja ta' l-att, jwasslu għaċ-ċediment skond mandat ta' arrest Ewropew: .....
>
> — Hruq.....

Illi l-istess mandat t'arrest ewropew fis-sezzjoni *'c)'* tieghu jipprovdi li r-reat li dwaru qed tintalab it-treggija tal-estradanta hu punibbli bi priġunerija massima ta' ghaxar snin u ghalhekk jissodisfa ir-rekwizit tal-imsemmi artikolu 2.2 tad-Decizjoni Kwadru kif riflessa fl-artikolu 59(2)(c) tal-Ordni.

Ghaldaqstant ir-rekwiziti kollha kif stipulati bl-artikolu 59(2) tal-Ordni huma ghal kollox soddisfatti u ghalhekk ir-reat, li dwaru qed tintalab it-treggija, jikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni.

Illi ma giet sollevata ebda raguni msemmija fl-artikolu 13 tal-Ordni li tammonta ghall-impediment ghall-estradizzjoni *('bar to extradition').*

Ghaldaqstant ai termini tal-artikolu 24 tal-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni, Avviz Legali 320 ta' l-2004 (Ligi Sussidjarja 276.05) -

Tordna li l-estradanta ghandha tinżamm taħt kustodja fi stennija għat-treġġigħ lura tagħha lejn il-Germanja, il-pajjiż skedat fejn ikun inħareġ il-mandat.

Din l-ordni ghal-kustodja tal-estradanta qeghdha ssir bil-kundizzjoni li l-estradizzjoni tal-estradanta lejn il-Germanja tkun soggetta dejjem ghal-*"law of speciality"* ossija in konnessjoni mar-reati addebitati lilha fil-Mandat t'Arrest Ewropew u msemmi fir-regolament 18 tal-Ordni.

Inoltre din il-Qorti **tirrakkomanda bil-qawwa kollha** lill-Awtoritajiet Kompetenti fil-Germanja sabiex jassiguraw il-protezzjoni tal-estradanta kif assikurat fil-kommunikazzjoni mibghuta mill-Prosekutur Pubbliku Anzjan Anja Schneider, datata it-13 t'April, 2018, u esebita in atti.

Il-Qorti qeghdha, ai termini tar-regolament 25 tal-Ordni moqri flimkien mal-Artikolu 16 tal-Kap 276 tinforma lill-estradanta li:

(a) hija mhiex ser tigi mregga' lura lejn il-Germanja qabel ma jghaddu sebat ijiem mid-data ta' din l-ordni ta' kustodja;

(b) hija ghandha dritt li tinterponi appell quddiem il-Qorti tal-Appell Kriminali minn din l-ordni;

(c) jekk jidhrilha li xi wiehed mid-disposizzjonijiet tal-Artikolu 10(1) u (2) tal-Kap 276 gie miksur jew li xi disposizzjoni tal-Kostituzzjoni ta' Malta jew tal-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropeja hija, tkun giet jew x'aktarx tkun sejra tigi miksura dwar il-persuna taghha hekk li tkun gustifikata r-revoka, l-annullament jew il-modifika tal-ordni tal-kustodja tal-qorti, hija ghandha jedd titlob rimedju skont id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 46 tal-istess Kostituzzjoni jew tal-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropeja skont il-kaz.

Finalment tordna li d-dokumentazzjoni t'identifikazzjoni prezentati in atti jigu rilaxxati f'idejn il-Pulizija Ezekuttiva ghall-finijiet ta' t-treggija' tal-estradanta.

Dr. Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)
MAGISTRAT